

## Patronos Honorários:

Professor Piotr Stepnowski, Rector of the University of Gdańsk

Professora Angelita Pereira de Lima, Reitora da Universidade Federal de Goiás

## Convite

Nos últimos doze anos, criamos um espaço para encontros criativos entre acadêmicos e artistas na cidade de Gdańsk, no norte da Polônia. Fazedores de teatro, poetas, escritores, tradutores, editores e acadêmicos de várias partes do mundo vieram trabalhar conjuntamente em um ambiente de pesquisa visando seguir seus próprios caminhos e compartilhar alguns de seus mundos internos.

Samuel Beckett tem sido uma inspiração central para o que oferecemos, e é através de sua arte que conhecemos nossos amigos brasileiros que já nos visitaram várias vezes. Em 2018 o Máskara – Núcleo Transdisciplinar de Pesquisas em Teatro, Dança e Performance trabalhou a performance Companhia de Beckett com alunos e atores de Gdańsk, e Robson Corrêa de Camargo teve a ideia de organizar um evento semelhante em Goiânia. E cá estamos, passado algum tempo, e num mundo ligeiramente diferente, com o ENTRE, parte daquilo que o Between.Pomiędzy 2022 se transformou – um festival disperso.

Entre os dias 6 e 15 de junho de 2022 – em alguns dos dias mais curtos do ano nesta parte do mundo – realizaremos uma série de eventos nas dependências da Escola do Futuro em Artes Basileu França em Goiânia – GO, em parceria com o Máskara - Núcleo Transdisciplinar de Pesquisas em Teatro, Dança e Performance, o Programa de Pós-graduação em Performances Culturais da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade Federal de Goiás, o Grotowski Institute e a SP Escola de Teatro.

Entre os dias 06 e 15, Adriana Fernandes (UFPB) ministra a oficina Voz em Cena: Afetos e Emoções. Na quarta, quinta e sexta-feiras (8 a 10 de junho) haverá um laboratório de três dias – uma mistura de palestras, discussões, experimentos e oficinas práticas – ministrado por Tomasz Wiśniewski e Martin Blaszk, e apresentado por Robson Corrêa de Camargo e seus colegas do Máskara – Núcleo de Pesquisa Transdisciplinar. O laboratório chama-se Geografia da Imaginação e foca-se em diversas, mas complementares formas de abordar o teatro, a literatura e outras formas de arte. Trazemos conosco experiências, filmes, fotografias e livros, e pretendemos compartilhar tudo isso com você para fomentar seu interesse e respostas criativas, bem como conhecer suas visões artísticas.

O primeiro dia se concentrará no local. Temos plena consciência de que o que é local significa algo completamente diferente para você e para nós, e pretendemos explorar esse fato. O segundo dia dirá respeito aos aspectos nacionais, relativos ao regional e ao nacional. E o terceiro dia colocará tudo isso em um contexto global. Apresentaremos alguns dos colaboradores mais fascinantes que trabalharam com Between.Pomiędzy, incluindo David Malcolm (Sopot), SE Gontarski (EUA), Jon McKenna (Londres), Marcello Magni (Londres), Debbie Mulholland (Nova Zelândia), Paula Meehan (Irlanda), Mimi Khalvati (Reino Unido), Kalina Stefanova (Bulgária), Octavian Saiu (Romênia) e Chong Wang (China). Além disso, compartilharemos os temas de nossa pesquisa, incluindo: Complicité, teatro físico polonês, acontecimento educacional e várias formas de poesia moderna e contemporânea.

No sábado, 11 de junho, estamos planejando uma série de eventos abertos ao público em geral. Estes incluem o lançamento de uma publicação que apresenta uma série de recursos sobre Samuel Beckett e Tadeusz Różewicz (em português!), filmes: Beckett no Báltico de S.E. Gontarski (EUA), Anelli. The Howl do Teatr ZAR, All This This Here do Sopot Dance Theatre, ainda fragmentos de Refugees – Testigo Documentary da DzikiStyl Company, a apresentação da performance Texto Para Nada do Máskara, bem

financial support by:

organizers



Wydawnictwo  
Uniwersytetu  
Gdańskiego



Funded by  
the European Union

como um “festival de poemas” começando com a música brasileira de Naná Vasconcelos: E o Negão entrou na roda pra não mais sair! Saia! – todos estão convidados a trazer e ler os poemas que amam e em seus próprios idiomas, incluindo as línguas nativas brasileiras e latino-americanas. Haverá também um happening que concluirá o workshop de três dias de Martin Blaszk. À noite, todos celebraremos o 20º aniversário do Teatro Máskara e assistiremos à adaptação de Quê Onde, de Samuel Beckett, às 20h.

E mais: na segunda-feira, 13 de junho, haverá um evento especial organizado em parceria com a SP Escola de Teatro. Vinte participantes serão convidados a participar do ENTRE: uma investigação sobre Samuel Beckett – formas de explorar fisicamente as reações pessoais a este mestre parisiense/irlandês da literatura e do teatro do século XX.

Somos culturalmente proativos e queremos levar a colaboração entre acadêmicos, estudantes e criadores de teatro a um novo lugar. Este será um encontro intenso e instigante, onde todos os envolvidos no processo terão a ganhar – venha e junte-se a nós na jornada da imaginação que é o ENTRE!

Tomasz Wiśniewski, Martin Blaszk, Robson Corrêa de Camargo  
22 May/Maio 2022, Sopot – Gdańsk – Goiânia – São Paulo

*[ENTRE em Goiânia será apresentado em inglês, mas haverá tradução ao Português.]*

\*\*\*

#### **Realização:**

Máskara – Núcleo Transdisciplinar de Pesquisas em Teatro, Dança e Performance, University of Gdańsk, Between.Pomiędzy Foundation, Programa de Pós Graduação em Performances Culturais da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade Federal de Goiás.

#### **Apoio Financeiro:**

Erasmus+ (Programa de apoio da Comunidade Européia para a educação, juventude e esporte)

#### **Apoio ao evento:**

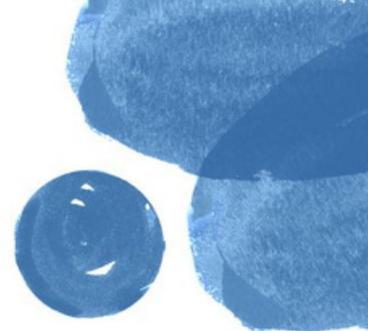
Grotowski Institute; Lyceu de Goiânia, Curso de Produção Cênica da Escola do Futuro em Artes Basileu França, Escola de Música e Artes Cênicas – UFG, SP Escola de Teatro.

#### **Mais informações sobre Between.Pomiędzy em:**

<https://between.org.pl/en/>

#### **Mais informações sobre o Máskara em:**

<https://maskaranucleodepes.wixsite.com/maskara>



### Programação:

1. **Oficina:** *Voz em Cena: Afetos e Emoções* - 06 a 15 de junho/2022

**Facilitadora:** Prof<sup>ª</sup>. Dr<sup>ª</sup> Adriana Fernandes (UFPB)

**Horário:** 19:30-22:00hs

**Local:** Escola do Futuro em Artes Basileu França

**Número máximo de participantes:** 20 pessoas (*Máskara* – 5 vagas, *EMAC* – 5 vagas, *PPGPC* – 5 vagas e *Basileu França* – 5 vagas)

**Inscrição:** <https://forms.gle/z4ViRAP4ZXywwm4o6>

**Descrição:** Uma oficina para propiciar o re-encontro da voz com o corpo. A respiração é a convidada, de honra. Através dela é possível o encontro e as descobertas de inúmeras possibilidades “corpOrais” (Montenegro, 2019). Elementos musicais são usados como ferramentas-condutoras para uma vocalização senciente, sensível e expressiva do mundo interior das subjetividades. Lá, onde moram os afetos, onde as emoções são processadas. Quais componentes desta viagem – de si para si mesmo – podem ser aproveitadas na atuação em cena? Como reconectar o fluxo de energia entre o corpo e a voz para o trabalho em cena? Esta primeira oficina é um experimento prático de estágio pós-doutoral de Adriana Fernandes, projeto intitulado: *A Voz-Corpo da Atriz/Ator de Teatro no Contexto da Performance e das Afetividades*.

### Planejamento:

06 a 10/06 – vivências, exercícios, descobertas e rodas de conversas;

11 e 12/06 – trabalho individual, em casa, sobre pequeno/breve texto (teatral e ou poético);

13 a 15/06 – mostras dos trabalhos, discussões, dúvidas, questões emergentes.

**Material necessário para o trabalho prático:** uma toalhinha de rosto; levar a sua garrafa de água potável; roupas leves e flexíveis.

## 2. Palestra/Seminário:

*Geografia Da Imaginação!*

*Geografia Wyobraźni!*

*Geography Of Imagination!*

08 a 10 de junho/2022

**Facilitador:** Prof. Dr. Tomasz Wiśniewski (Universidade de Gdansk – Polônia)

**Horário:** 8:00-12:00hs

**Local:** Escola do Futuro em Artes Basileu França

**Número máximo de participantes:** 40 pessoas (*Máskara – 7 vagas, EMAC – 11 vagas, PPGPC – 11 vagas e Basileu França – 11 vagas*)

**Inscrição:** <https://forms.gle/CRLkNKh3PE8fT7VQA>

### Descrição:

Geografia da Imaginação é entendida em um nível metafórico bastante amplo e abrange vários graus de generalização, tais como: os significados da cultura/teatro/literatura local; os conceitos de teatro/cultura/literatura nacional (nacional); perspectivas europeias e globais. O material para o programa de ensino deve cobrir elementos da obra de Samuel Beckett; do Teatro físico polaco (Gardzienice, ZAR, Wierszalin e Song of the Goat Theatre - Teatro da Canção do Bode); Teatro europeu no contexto global (Complicité, formação teatral de Jacque Lecoq, teatro irlandês, Teatro Maskara, ExMachina); poesia moderna e contemporânea em língua polonesa, inglesa e portuguesa/brasileira.

## 3. Workshop:

*Geografia Da Imaginação!*

*Geografia Wyobraźni!*

*Geography Of Imagination!*

08 a 10 de junho/2022

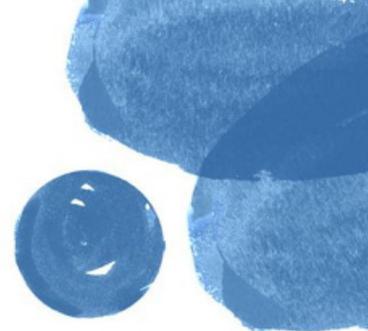
**Facilitador:** Prof. Dr. Martin Blazzk (Universidade de Gdansk – Polônia)

**Horário:** 14:00 – 18 hs

**Local:** Escola do Futuro em Artes Basileu França: 20 pessoas (participantes) (*Máskara – 6 vagas, EMAC – 5 vagas, PPGPC – 5 vagas e Basileu França – 4 vagas*) + 20 pessoas (ouvintes) (*EMAC – 6 vagas, PPGPC – 7 vagas e Basileu França – 7 vagas*)

Inscrição: <https://forms.gle/thJYyoHi4Ru61jwq5>

**Descrição:** Uso de características do happening como base para uma prática docente performativa; desenvolvimento de modelos de aprendizagem em espaço aberto; O formato do programa de ensino está aberto a inovações metodológicas e improvisação planejada, mas está fundamentado na preparação e documentação formal e sistemática.



#### **4. Encontro:** *Entre Between Pomiędzy Polônia - Brasil*

11 de junho/2022

**Facilitadores:** Prof. Dr. Martin Blaszk (Universidade de Gdansk – Polônia)

Prof. Dr. Tomasz Wiśniewski (Universidade de Gdansk – Polônia)

Prof<sup>a</sup>. Dr<sup>a</sup> Adriana Fernandes (UFPB) Brasil

Prof. Dr. Robson Corrêa de Camargo FCS/UFG Brasil

**Horário:** 08:00-12:00hs

**Local:** Escola do Futuro em Artes Basileu França

**Inscrição:** <https://forms.gle/irTNCVLU8QA28QdA>

#### **Programação:**

08:00 – 08:20h – Intervenção cênica: Textos Para Nada – Máskara – Núcleo Transdisciplinar de Pesquisas em Teatro, Dança e Performance.

08:20 – 08:40h – Apresentação do evento.

08:40 – 09:40h – Mesa-redonda: *Between.Pomiędzy.Entre* – As atividades conjuntas entre UFG – Brasil e University of Gdansk – Polônia. Salto Para o Futuro.

09:40 – 10:00h – Intervalo

10:00 – 11:00h – Happening: resultado das oficinas e seminários. Projeção de filmes poloneses.

11:00 – 12:00h - Sarau na Roda! Roda de Criações: E o negão entrou na roda pra não mais sair! Saia! (Apresentação de leituras e performances curtas, autorais ou não, improvisações, em língua portuguesa, polonesa, inglesa, línguas nativas brasileiras).

**5. Espetáculo:** *Quê Onde -*

11 de junho/2022

Gratuito

**Horário:** 20:00 h

**Facilitador(a):** Máskara – Núcleo Transdisciplinar de Pesquisas em Teatro, Dança e Performance

**Local:** Escola do Futuro em Artes Basileu França

**Descrição:** *Quê Onde* ou *Que Donde* ou *What Where*, *Quoi où*, é um texto onde uma voz afirma ao final: “Faça Sentido Quem Possa”. Último texto de Beckett escrito para o palco (1983), com quatro ou cinco personagens (Bam, Bom, Bim, Bem e a Voz) que entram e saem de cena num desenho circular. Este texto abre leituras múltiplas, pode ser um vaudeville, uma comédia ou um drama brechtiano. Sua dramaturgia é composta de perguntas e poucas respostas, solicita um espectador criativo, não aquele cego às entrelinhas ou ao ritmo da cena. Beckett não se repete porque a vida não se repete. Talvez haja uma história, ou não.

**6. Workshop:** *ENTRE: uma investigação sobre Samuel Beckett*

13 de junho/2022

**Horário:** 19:30 – 21 hs

**Facilitador:** Prof. Dr. Tomasz Wiśniewski e Prof. Dr. Martin Blaszk (Universidade de Gdansk – Polônia)

**Local:** SP Escola de Teatro – Centro de Formação das Artes do Palco (Sede Roosevelt – Praça Franklin Roosevelt, 210, Consolação, São Paulo – SP)

**Descrição:** *ENTRE: uma investigação sobre Samuel Beckett* – formas de explorar fisicamente as reações pessoais a este mestre parisiense/irlandês da literatura e do teatro do século XX